

## INFORMACIÓN PARA LA PRENSA

# WHISKY



FESTIVAL DE CANNES

Un Certain Regard  
Prix du Regard Original



**Havana Film Festival**

Coral Award for Best Fiction Film



**Tokyo International Film Festival**

Tokyo Grand Prix Award for  
Best Performance by an Actress in Leading Role



*Academia de las Artes y las Ciencias  
Cinematográficas de España*

Goya for Best Foreign Film

**Nombre:** Whisky

**Año de producción:** 2004

**Nombre en inglés:** Whisky

**País o países productores:** Uruguay / Argentina / España / Alemania

**Formato de exhibición:** 35 mm. Color

**Duración:** 94

**Género:** Comedia crepuscular de enredos.

**Casa de producción:** Control Z Films

**Coproductores:** Rizoma Films (Argentina) / Wanda Visión(España) / Pandora Filmproduktion (Alemania) Productor asociado: Fabio Berruti

## SINOPSIS

Jacobo Köller, es dueño de una modesta fábrica de medias y eso parece ser lo único en su vida monótona. Marta es su empleada de confianza. La relación entre ellos nunca excede lo laboral y está marcada por el silencio y la rutina. Esta monotonía es súbitamente amenazada por el anuncio de una inesperada visita:

Herman, hermano de Jacobo, viene de Brasil después de más de diez años. Jacobo, entonces se permite pedirle ayuda a Marta para sobrellevar la situación. Así, entre el absurdo y la melancolía, entre lo cotidiano y lo fabuloso, la película intenta retratar sutilmente cómo la torpeza y las pequeñas miserias de estos tres personajes tan distintos entre sí, se van manifestando mientras intentan simular resentimientos y asperezas.

Una historia contada a través de detalles pequeños y triviales. Tres personalidades aparentemente inofensivas. Tres clases de soledad.

Jacob Köller owns a humble sock factory and that seems to be all he has in his monotonous life. Marta is Jacob's right hand. Their relationship never goes beyond business matters, and it is marked by silence and routine. This monotony is suddenly threatened by the announcement of an unexpected visit: Herman, Jacob's brother, will come from Brazil after more than ten years. Jacob then allows himself to ask Marta for help to cope with the situation.

Hence, between absurdity and melancholy, as well as daily life and farce, the movie subtly portrays the clumsiness and little miseries of these characters, so different from one another, while they try to hide their resentment and friction.

A story told through minimum and trivial details. Three apparently harmless personalities. Three different sorts of loneliness.

## **FICHA TÉCNICA**

**Dirección:** Juan Pablo Rebella / Pablo Stoll

**Guión:** Juan Pablo Rebella / Pablo Stoll / Gonzalo Delgado Galiana

**Producción ejecutiva:** Fernando Epstein

**Jefe de Producción:** Diego Fernández

**Dirección fotografía:** Bárbara Álvarez

**Dirección de arte:** Gonzalo Delgado Galiana

**Sonido:** Catriel Vildosola / Daniel Yafalián

**Música Original:** Pequeña Orquesta Reincidentes

**Música:** Leonardo Favio, Los Petinellis.

**Edición:** Fernando Epstein

**Reparto:** Andrés Pazos( Jacobo) / Mirella Pascual (Marta) / Jorge Bolani

(Herman) Daniel Hendler / Ana Katz / Verónica Perrota

Jorge Temponi / Alfonso Tort / Ignacio Mendy

Romina Peluffo / Adrián Biniez / Francisca Barreiro

Graciela Kabzanes / Hugo Bardallo / Adelaida Rodríguez

Antonio Baldomir / Fernando Pereyra / José Pedro Bujaruz

Mariana Velazques / Damián Barrera

## PREMIOS

Un Certain Regard, Cannes: Premio Mirada Original y Premio FIPRESCI.  
Festival Elcine de Lima: Mejor Guión y Mejor Actriz.  
Brothers Manaki International Films Festival: Mención especial, Mejor Fotografía.  
Sección Latina, Gramado: Mejor Película Jurado Popular; Mejor Película Jurado Oficial y Mejor Actriz.  
Chicago International Film Festival: Mejor Dirección.  
Tokio International Film Festival: Primer Premio - Mejor Película y Mejor Actriz.  
Huelva: Colón de Oro - Mejor Película y Colón de Plata - Mejor Dirección.  
16o San Juan Cinemafest: Mejor Película (Círculo de Críticos de Puerto Rico).  
45o International Thessaloniki Film Festival: Mejor Guión y Mejor Actriz.  
26o Festival Internacional de Nuevo Cine Latinoamericano, La Habana: Premio Coral a la Mejor Ficción y Mención Especial del Premio Glauber Rocha de la prensa extranjera.  
Premio FIPRESCI Uruguay: Mejor Película Latinoamericana; Premio a la Revelación en Actuación; Mejor Película Uruguaya; Mejor Director Uruguayo - Pablo Stoll y Juan Pablo Rebella; Mejor Actor Uruguayo - Jorge Bolani y Andrés Pazos; Mejor Actriz Uruguaya - Mirella Pascual; Mejor Guión Uruguayo - Stoll, Rebella y Gonzalo Delgado; Mejor Fotografía Uruguaya - Bárbara Álvarez y Mejor Música Uruguaya.  
Premio CINEMATECA URUGUAYA: Mejor Film Uruguayo 2004.  
Brothers Manaki International Film Festival: Premio Especial del Jurado - Bárbara Álvarez.  
Premio Goya a la Mejor Película de Habla Hispana.  
Miami International Film Festival: Premio a Mejor Actriz.  
Festival de Guadalajara: Premio a Mejor Actriz - Mirella Pascual; Premio del Público y Premio "Guerrero" otorgado por la prensa especializada.  
Premio "Ariel" a la Mejor Película Iberoamericana; otorgado por la Academia Mexicana de las Artes y Ciencias Cinematográficas.  
Premio Iris de Oro de Sábado Show: otorgado por la revista del Diario El País.  
Transylvania International Film Festival: Premio "Transylvania Trophy" - Juan Pablo Rebella y Pablo Stoll.  
Festival de CINEMA des 3 Ameriques de Québec: Premio del Público.  
8o Festival de Cine Latinoamericano de Washington D:C:: Premio Especial del Jurado y Premio de la Audiencia.

## LOS DIRECTORES

### **Juan Pablo Rebella y Pablo Stoll**

Ambos nacieron en Montevideo, Uruguay, en 1974 y se conocieron cursando estudios de Comunicación Social en la Universidad Católica del Uruguay, en la que ambos se licenciaron en 1999.

**25 Watts** (2001) fue su ópera prima y **Whisky** (2004) fue su segunda y última película juntos: Rebella falleció en 2006. Además de estas películas, realizaron juntos dos cortos y dos videoclips.

## **PRENSA**

“Deliciosa. Una comedia ligeramente absurda sobre la intimidad y la soledad. Graciosa y delicadamente narrada, Whisky sorprendió al público con la confianza de su humor melancólico...” **Kenneth Turan, Los Angeles Times (EE.UU.)**

“Una película con humor tierno, perfecta en todos los aspectos. Un descubrimiento.” **Jan Schulz Ojala, Der Tagesspiegel (Alemania)**

“El principal acontecimiento del festival de Cannes. El humor y el sentido del absurdo son las armas de los directores en esta comedia corrosiva, escrita más en silencios que en diálogos. Ligerera y fuera de lo convencional.” **Cristina Piccino, Il Manifesto (Italia)**

“Una Gema. Filamda con un claro sentido del encuadre y el tempo, Whisky es una de las mejores películas exhibidas en el festival de Cannes. Una comedia melancólica con depresivos tonos burlescos.” **Serge Kaganski, Les Irockuptibles (Francia)**

“En la categoría "nadie se lo esperaba", Whisky se lleva el gran premio. Whisky transita por una sutil línea de encantador humor.” **Gerard Lefort, Libertaion (Francia)**

“Discreción y humor a la velocidad de un rayo, a veces nada más que un gesto sugerido. Una humanidad extraordinaria. Las frustraciones y las esperanzas son adivinadas en los silencios y las frases repetidas mecánicamente. Whisky navega entre la risa y la emoción hasta su maravilloso final.” **Thomas Sotinel, Le Monde (Francia)**

“Whisky” emborracho al mercado uruguayo. En los primeros 20 días fue “consumida” por más de 22.000 personas. **Guillermo Drapper, Revista Lazos, Universidad Católica.**

Triunfa el cine uruguayo. **El País, 17/08/2004.**

Hay que celebrar la descomunal composición de Andrés Pazos en un rol difícilísimo y el excelente rendimiento de Mirella Pascual y Jorge Bolani. Los tres muestran que el cine uruguayo, además de descubrir los narradores de nuestras historias, está encontrando a los intérpretes para vivirlas. **Jorge Traverso, El Observador, 15/08/2004**

“Whisky” ofrece un notable trabajo colectivo de artistas y técnicos, entre los cuales no es injusticia con los demás destacar la creativa e imaginativa labor fotográfica de Bárbara Álvarez, perfectamente adecuada con los requisitos del dúo Rebella-Stoll, en una película cuya madurez artística promete el mejor futuro filmico para sus autores. **Crónicas, Cultura, 13/8/2004**

Según muchos “Whisky” marca la llegada del cine uruguayo a una etapa competitiva y de calidad, a la par de las otras artes regionales. **El Pais, 08/08/2004**

La segunda película de Juan Pablo Rebella y Pablo Stoll es una lección de inteligente entretenimiento y disfrutable como pocas. **El Observador, 07/08/2004**

“Whisky” (...) no es una estupenda película uruguaya; es una estupenda película acá, en Finlandia, en Polonia o donde sea. **Eduardo Alvariza. Búsqueda, 05/08/04**

It reminds of the films by the Finnish master Aki Kaurismaki, with bitter and acquiescent characters facing life's sadness. The whole film evolves with a refinement sometimes cruel of humor and sarcasm. **Leon Cakoff, from Cannes, for Jornal da Mostra.**

El cine uruguayo tiene en “Whisky” una llave para entrar al gremio de las cinematografías. Buena fotografía, buenas actuaciones, buena dirección. El espectador que queda deseando que haya nuevas entregas. **Alvaro Otero, publicado en [www.microcosmos21.com.ar](http://www.microcosmos21.com.ar) , 20/03/2005.**